



Coimisiún na Scrúduithe Stáit

An Ardteistiméireacht 2017

**Aistriúchán
Ar Scéim Mharcála**

IODÁILIS

Ardleibhéal

Nóta do mhúinteoirí agus do scoláirí faoi úsáid na scéimeanna marcála foilsithe

Níl na scéimeanna marcála a fhoilsíonn Coimisiún na Scrúduithe Stáit ceaptha lena n-úsáid mar cháipéisí astu féin. Is áis riachtanach iad ag scrúdaitheoirí a théann faoi oiliúint i léirléamh agus i gcur i bhfeidhm ceart na scéime. Mar chuid den oiliúint sin, as measc rudaí eile, déantar samplaí d'obair na scoláirí a mharcáil agus déantar plé ar na marcanna a bhronntar, mar mhaithe le cur i bhfeidhm ceart na scéime a shoiléiriú. Déanann Scrúdaitheoirí Comhairleacha monatóireacht ar obair na scrúdaitheoirí ina dhiaidh sin le cinntiú go gcuirtear an scéim mharcála i bhfeidhm go comhleanúnach agus go beacht. Bíonn an Príomhscrúdaitheoir i bhfeighil an phróisis agus is gnách go mbíonn Príomhscrúdaitheoir Comhairleach ag cuidiú leis. Is é an Príomhscrúdaitheoir an t-údarás deiridh i dtaca le cé acu a cuireadh an scéim mharcála i bhfeidhm i gceart ar aon phíosa d'obair iarrthóra nó nár cuireadh.

Is cáipéisí oibre na scéimeanna marcála. Cé go n-ullmhaítear dréachtscéim mharcála roimh an scrúdú, ní chuirtear bailchríoch uirthi go dtí go gcuireann scrúdaitheoirí i bhfeidhm ar obair iarrthóirí í agus go dtí go mbailítear agus go meastar an t-aiseolas ó na scrúdaitheoirí uile, i bhfianaise raon iomlán na bhfreagraí a thug na hiarrthóirí, leibhéal foriomlán deacrachta an scrúdaithe agus an ghá le comhleanúnachas caighdeán a choimeád ó bhliain go bliain. Aistriúchán ar an scéim chríochnaithe atá sa cháipéis fhoilsithe seo, mar a cuireadh i bhfeidhm ar obair na n-iarrthóirí uile í.

Is cóir a nótaíl i gcás scéimeanna ina bhfuil freagraí nó réitigh eiseamláireacha nach bhfuil sé i gceist a chur in iúl go bhfuil na freagraí ná na réitigh sin uileghabhálach. D'fhéadfadh sé go bhfuil leaganacha éagsúla nó malartacha ann a bheadh inghlactha freisin. Ní mór do na scrúdaitheoirí tuillteanas gach freagra a mheas agus téann siad i gcomhairle lena Scrúdaitheoirí Comhairleacha nuair a bhíonn amhras orthu.

Scéimeanna Marcála san am atá le teacht

Ní cóir talamh slán a dhéanamh d'aon rud a bhaineann le scéimeanna marcála san am atá le teacht bunaithe ar scéimeanna a bhí ann cheana. Cé go mbíonn na bunphrionsabail mheasúnachta mar an gcéanna, is féidir go mbeadh athrú ar shonraí marcála cineál áirithe ceiste i gcomhthéacs na páirte a bheadh ag an gceist sin sa scrúdú foriomlán bliain áirithe ar bith. Bíonn sé de fhreagracht ar an bPríomhscrúdaitheoir bliain áirithe ar bith a dhéanamh amach cén tslí is fearr a chinnteoidh go measfar obair na n-iarrthóirí go cothrom agus go cruinn, agus go gcoimeádfar caighdeán comhleanúnach measúnachta ó bhliain go bliain. Dá réir sin, d'fhéadfadh gnéithe de struchtúr, de mhionsonraí agus de chur i bhfeidhm na scéime marcála in ábhar áirithe athrú ó bhliain go bliain gan rabhadh.

SCRÚDÚ NA hARDTEISTIMÉIREACHTA

2017

IODÁILIS

ARDLEIBHÉAL

Agus an scéim mharcála seo á leamh agat, ba chóir aird a thabhairt ar na pointí seo a leanas:

- I ngach roinn den scrúdú, níor chóir go gceapfaí gur ionann na freagraí atá tugtha sa scéim mharcála seo agus an t-aon fhreagra is féidir a ghlacadh. Is féidir glacadh le nathanna cainte, frásaí agus focail a bhfuil a gciall cosúil leo siúd atá ar an scéim mharcála fhoilsithe chomh maith.
- Léiríonn **tulslais** / roimh fhreagra go bhfuil an freagra comhchiallach leis an gceann a tháinig roimhe nó gur freagra malartach é. Ní féidir glacadh le freagraí le tulslais eatarthu mar fhreagraí éagsúla, mar sin.
- Léiríonn **lúibíní cruinne** () ábhar nach meastar a bheith riachtanach chun na marcanna iomlána a bhaint amach.

Ceisteanna ilroghnacha

- Sa chás go bhfuil ciorcal thart ar dhá fhreagra agus nach bhfuil siad curtha ar ceal, ní bhronntar marcanna ar bith
- Sa chás go bhfuil ciorcal thart ar dhá fhreagra agus gur cuireadh freagra amháin ar ceal, glactar leis an bhfreagra nár cuireadh ar ceal
- Sa chás nach bhfuil ach ciorcal thart ar fhreagra amháin agus gur cuireadh ar ceal é, glactar leis an bhfreagra seo

AN TRIAIL CHLUASTUISCEANA

80 marc

LÉAMHTHUISCINT

120 marc

SCRÍOBH NA TEANGA

100 marc

Marcanna Iomlána: 300

GRÁID	
1	270 -300
2	240 – 269
3	210 – 239
4	180 – 209
5	150 – 179
6	120 – 149
7	90- 119
8	0- 89

TRIAIL CHLUASTUISCEANA

80 MARC

Roinn A

16 marc (8x2)

1. (a) Ar na tránna timpeall ar Amalfi
(b) Ar Shliabh Veasúive
(c) **Ar láithreacha cáiliúla seandálaíochta**
(d) Ar pháirc théama lasmuigh den Róimh
2. (a) **Gníomhaíochtaí saor in aisce**
(b) Lacáiste ar sheomraí dúbailte
(c) Dinnéar saor in aisce
(d) Teiripe peataí
3. (a) Beidh sé scamallach
(b) **Beidh an aimsir athraitheach**
(c) Beidh tréimhsí gréine ann
(d) Beidh báisteach ann agus beidh an teocht íseal
4. (a) Ar phraghas laghdaithe ar thicéid don phictiúrlann agus do cheolchoirmeacha
(b) Ar thairiscintí iontacha i mbialanna
(c) **Ar charr-roinnt saor in aisce**
(d) Ar chíos laghdaithe ar rothar
5. (a) **Cliceáil ar ‘Is maith liom’ agus ar ‘Roinn’ ar leathanach Facebook an scannáin**
(b) Tuairim a phostáil ar leathanach Facebook an scannáin
(c) Grianghraf a phostáil ar leathanach Facebook an scannáin
(d) A iarraidh ar 12 chara cliceáil ar ‘Is maith liom’ ar leathanach Facebook an scannáin
6. (a) Ar rochtain idirlín
(b) **Ar rochtain leabharlainne agus pictiúrlainne**
(c) Ar theilifís satailíte
(d) Ar leabharlanna ceoil
7. (a) Dúnadh scoileanna
(b) Trácht á chur ar mhalairt treo
(c) Timpiste tráchta
(d) **Stailceanna**
8. (a) Mar pháirceanna do mhadraí
(b) **Mar gharraithe glasraí**
(c) Mar pháirceanna spraoi
(d) Mar charrchlóis

ROINN B**64 marc****Comhrá 1****Comhrá idir Anna agus Giovanni****16 marc**

1. ***Dhá cheann ar bith díobh seo*** **4 marc(2 + 2)**
Bhí sé ag déanamh bolg le grian (1m) sa ghairdín (1m)
Rinne sé dearmad ar a fhón (1m) sa chistin (1m)
Bhí sé ag éisteacht le ceol (1m) le cluasáin (1m)
2. **4 marc(2 + 2)**
Chuir siad bord in áirithe (1m) sa bhialann nua / Sheapánach (1m)
Déanfaidh siad iarracht / ithe / a fháil – le haghaidh súisí / a chuireann súisí chun boird
Tá siad ag dul ag damhsa (chun ceiliúradh a dhéanamh) (1m) chuig an gclub is fearr le Marisa (1m)
3. ***Dhá cheann ar bith díobh seo*** **4 marc(2 + 2)**
Cuireadh a thabhairt don chuid eile féachaint ar an gcluiche ina theach *2 ghné 1m*
Bia (1m) a ordú (1m)
Tacaíocht a thabhairt (1m) don fhoireann náisiúnta (1m)
Dul amach ag ceiliúradh / chuig an gcóisir / ag ceiliúradh (1m) tar éis an chluiche (1m)
4. **4 marc(2 + 2)**
Éiríonn sí bréan de bheith (1m) ag féachaint ar chluichí ar an teilifís (1m)
Ní thaitníonn sacar léi
Titeann sí ina codladh (1m) i rith an chluiche (1m)
Ní bheidh Marisa sásta
Bhí Marisa ag iarraidh triail a bhaint as an mbialann nua *1m*
Ní maith léi a bheith ag breathnú ar an bpeil *1m*

Comhrá 2**Comhrá idir Riccardo agus Marta****16 marc**

1. ***Ceithre cinn ar bith díobh seo*** **4 marc (1+1+1+1)**
Bhí sí ag tabhairt aire do pháiste 7 mbliana d'aois agus do pháiste 10 mbliana d'aois /
Bhí sí ag tabhairt aire do (bheirt) páistí
Shiúil sí in éineacht leis na páistí chuig an scoil
Rinne sí cúpla rud sa teach
Thug sí na páistí abhaile ón scoil
Thug sí na páistí chuig gníomhaíochtaí (tar éis na scoile)
Thug sí na páistí chuig an bpáirc (le bheith ag súgradh lena gcairde)
Chabhraigh sí leis na páistí le hobair baile
2. **4 marc(2 + 2)**
Chuaigh sí (1m) chuig lár na cathrach (le feighlithe au pair eile) (1m)
Chuaigh sí (1m) chuig an bpictiúrlann (1m)
Chuaigh sí (1m) chuig siopaí athlámhe (1m)
3. ***Dhá cheann ar bith díobh seo*** **4 marc(2 + 2)**
Ní raibh sí in ann a cásanna (dearthóra) a aimsiú (1m) agus bhí scuaine fhada ag an oifig earraí caillte (1m)
Bhí an ceallra caite ina fón (1m) mar sin ní raibh sí in ann dul i dteagmháil lena teaghlach (aíochta) (1m)
Ní raibh aon duine ag fanacht uirthi taobh amuigh (mar gheall go raibh sí déanach)
4. **4 marc(2 + 2)**
Thug siad fón di ar iasacht
Thug siad síob abhaile di

Comhrá 3**Agallamh le Daniela Montelli****32 marc**

1. **4 marc(2 + 2)**
Ní raibh mórán eolais aici ar an Iodáil
Bhí fonn uirthi siúl timpeall na hIodála agus aithne a chur ar dhaoine
2. ***Dhá cheann ar bith díobh seo*** **4 marc(2 + 2)**
Tá fuadar faoi gach duine anseo.
Bhí sí ag iarraidh bualadh le daoine (1m) agus stopadh chun labhairt leo (1m)
(Is bealach iontach é an siúl) chun rudaí beaga a thabhairt faoi deara
(Is bealach iontach é an siúl) chun machnamh a dhéanamh

3. **4 marc (2+1+1)**
 Bhí sí cróga
 Bhí sí (beagán) ar mire
 B'inspioráid í
4. **4 marc (2+2)**
 Chabhraigh siad léi lóistín in aisce a aimsiú
 Thairg siad bia di ach deis a fháil (1m) éisteacht lena cuid scéalta faoi rudaí a tharla di (1m)
 Thug siad áit le fanacht di in aisce *1m*
5. **4 marc (1+1+1+1)**
Ceithre cinn ar bith díobh seo
 Mála droma / Mála
 (2) T-léine
 Péire briste
 Geansaí / húdaí
 Bróga (compordacha)
 Flip fleapanna / slipéir
 Buidéal uisce
 Caipín / hata
 Cóta báistí / seaicéad báistí
 Léarscáil na hIodáile
6. (a) **2 marc(1+1)**
 Lár na Tíre agus an Deisceart
- (b) **2 marc**
 Cuireann daoine fáilte (mhór), bíonn siad cainteach agus cuidíonn siad (go mór)
2 ghné 1m
7. **4 marc(2+2)**
Dhá cheann ar bith díobh seo
 Tá na bóithre caol (1m) is minic nach mbíonn aon chosáin ar na bóithre (1m)
 Bíonn luas faoi charranna
 Uaireanta (1m) ní raibh sí in ann lóistín a fháil (1m)
B'éigean di codladh ar an trá nó in ionad campála
4 marc (2+2)
8.
 Tá sí ag dul go Baile Átha Cliath (chuig a fear geallta) (1m) ar feadh sé mhí (1m)
 Foilseoidh sí a leabhar
 Rachaidh sí chuig an Eoraip (1m) ar a rothar (1m)
 Scríobhfaidh sí leabhar eile / a dara leabhar
 ~~~~~  
 Scríobhfaidh sí leabhar *1m*

## ROINN A LÉAMHTHUISCINT

### Sliocht Iriseoireachta

## Arriva il bonus da 500 euro per la cultura (60 marc)

*Tá fianaise ag teastáil gur thuig na hiarrthóirí an téacs. Nuair nach mbíonn ionramháil riachtanach, is féidir ábhar a chóipeáil go díreach ón téacs. Má bhíonn ionramháil riachtanach agus nach ndéantar é sin, gearrfar pionós ar na hiarrthóirí agus asbhainfear 1 marc.*

*D'fhéadfaí pionós a ghearradh ar iarrthóirí as ábhar breise iomarcach.*

*Sa chás go gcuireann iarrthóirí an t-aon fhreagra ceart amháin ar fáil ar dhá cheist ar leith sna léamhthuisicintí i Roinn A agus i Roinn B, ní gearrfar marcanna iomlána ach uair amháin.*

1. (a) **8 marc**  
**Chi I diciottenni /chi ha compiuto 18 anni (2) nel 2016 (2)** **(2+2+2+2)**  
**Come funziona** registrarsi entro il 31 gennaio 2017 (2) e utilizzarlo entro la fine del 2017 (2)
- (b) **8 marc**  
**(4+4)**  
Devono essere residenti in Italia  
Devono avere il permesso di soggiorno  
Devono avere il permesso di soggiorno valido/non scaduto  
Siano in possesso di permesso 2m
2. (a) **4 marc**  
**(2+2)**  
Si possono comprare biglietti per rappresentazioni teatrali/rappresentazioni cinematografiche/ per visitare musei/mostre/ «spettacoli dal vivo» /comprare libri e i testi scolastici ≈≈≈≈≈ dhá ghné ar bith  
Si può spendere anche online
- (b) **3 marc**  
Periodo di magra  
Elargiti in un periodo di magra 2m
3. (a) **2 marc**  
Avrà creato  
Dopo che avrà creato 1m
- (b) **Dhá cheann ar bith díobh seo** **6 marc**  
**(3+3)**  
È essenziale ampliare la propria conoscenza/ arricchire la propria cultura/ investire sulla propria persona  
Saranno i giovani a decidere come usare i fondi / su come investire sulla loro cultura  
Non sarà più lo stato a decidere su come investire sulla cultura dei giovani  
≈≈≈≈
- Mion-fhreagra ar bith 1m*

4. (a)

4 marc

In Italia nessuno pensa mai ai giovani (2) nel resto del mondo c'è più attenzione nei loro confronti (2)

(b)

5 marc

Potrebbero usare il bonus per recarsi a teatro (2) e assistere ai balletti (1)  
Perché i biglietti sono cari (2)  
Perché è caro 2m

5. *Ceithre cinn ar bith díobh seo*

20 marc

(5+5+5+5)

**Buntáiste**

- Féadfaidh tú (500€) a chaitheamh ar imeachtaí cultúrtha chun ticéid a fháil chuig an bpictiúrlann / amharclann / músaeim / taispeántais / chun leabhair agus leabhair scoile a cheannach / chun dul chuig seó beo (2 ghné ag teastáil)
- Ceannacháin chultúrtha: is féidir ticéid chuig an bpictiúrlann / amharclann / músaeim / chun leabhair agus leabhair scoile a cheannach / chun dul chuig seó beo a dhéanamh ar líne
- Ní shocraíonn an stát cén chaoi a gcaitear an t-airgead – is iad na scoláirí a dhéanann an rogha
- Tugann sé deis do dhaoine óga atá 18 mbliana d'aois airgead poiblí a chaitheamh ar imeachtaí cultúrtha rud a chabhraíonn leo rudaí a fhoghlaim agus meas a bheith acu ar rudaí nua

≈≈≈≈

Is féidir le daoine óga dul chuig imeachtaí cultúrtha nach raibh a luach acu dóibh roimhe seo / Tugann sé deis do dhaoine óga a gcultúr a leathnú, rud nach raibh siad in ann a dhéanamh roimhe seo 3m

Faigheann tú deis (500€) a chaitheamh (+1 sampla) 3m

Tá rialtas na hIodáile ag déanamh rud éigin do na daoine óga 3m

Spreagann sé daoine chun a gcuid eolais / spéise ina gcultúr a leathnú 3m

Tá sé tábhachtach dá bhforbairt phearsanta 3m

Tá an bónas bailí ar feadh bliain amháin 1m

Féadfaidh tú é a chaitheamh ar líne 1m

Beidh 500€ agat le caitheamh 1m

**Míbhuntáiste**

- Tá deacrachtaí ag daoine rochtain a fháil ar an suíomh gréasáin ar ar féidir dearbháin a íoslódáil chun earraí saor in aisce a fháil.
- Is deacair do SPID / d'aitheantas digiteach a fháil a bheidh ag teastáil uait chun leas a bhaint as an tionscnamh / mbónas.
- Ní bheadh go leor daoine go maith (ag ceannach ar líne) nó ní bheidís ábalta / ní bheadh cleachtadh acu ar an ríomhaire.

≈≈≈≈

Níl sé chomh héasca le hairgead póca do thuismitheoirí a fháil 3m

Tá sé deacair do SPID / d'aitheantas digiteach a fháil 3m

Níl spéis ag gach duine in imeachtaí ealaíne / cultúrtha *1m*

Faigheann daoine é b'fhéidir nach dteastaíonn sé uathu in aon chor *1m*

- **Riccardo:** níl mórán spéise aige in ealaín ná i músaeim ná in aon ghníomhaíocht chultúrtha go ginearálta.
- **Riccardo:** d'fhéadfadh sé an t-airgead a úsáid le dul chuig an bpictiúrlann / amharclann lena chairde.
- **Riccardo:** creideann sé gur chóir an bónas a roinnt amach de réir ioncam bliantúil an teaghlaigh (*3m*) (+1 *mhiniúchán*) ní bheadh an t-airgead ag teastáil ó roinnt daoine in aon chor / d'fhéadfadh daoine eile go leor a bhaint amach dá mbeadh 500€ acu / dhéanfadh sé difear mór dá saol.
- **Riccardo:** Ní cheapann sé go bhfuil an córas atá i bhfeidhm cóir toisc gur chóir an bónas a roinnt de réir ioncam bliantúil an teaghlaigh.
- **Riccardo:** Ní theastódh an t-airgead in aon chor ó roinnt daoine óga, agus bhainfeadh roinnt eile díobh go leor amach le 500€; mar gheall go ndéanfadh an *bónas* difear mór i saol roinnt daoine / mar gheall go bhféadfadh an bónas deis a thabhairt do roinnt daoine rudaí a dhéanamh nach raibh aon fháil acu orthu roimhe sin.

≈≈≈

Ní theastódh an t-airgead in aon chor ó roinnt daoine óga, agus bhainfeadh roinnt eile díobh go leor amach le 500€ / dhéanfadh an *bónas* difear mór i saol roinnt daoine. *3m*

Ceapann sé go bhfuil an chaoi seo a ndéantar rudaí mícheart *1m*



**ROINN B****(60 marc)****Sliocht Liteartha (neamhfheicthe)*****L'amica geniale* (Elena Ferrante)**

- 4 marc**
1. (a) Sua madre era scomparsa/non si trovava più/cercava sua madre  
Cerca aiuto *1m*  
Informare la narratrice della scomparsa di sua madre *3m*
- (b) **4 marc**  
Pensava che la madre fosse in giro per Napoli (come al solito)  
Che sua madre era a Napoli *3m*
2. (a) **9 marc**  
**(3+3+3)**  
Aveva chiesto a tutti  
Aveva fatto il giro degli ospedali  
Si era rivolto alla polizia  
Ha fatto una telefonata alla protagonista *2m*
- (b) **5 marc**  
**(3+2)**  
***Dhá cheann ar bith díobh seo***  
Era senza cervello  
Non era un buon figlio  
Aveva a cuore solo se stesso  
Non aveva fatto le ricerche con cura
3. (a) **4 marc**  
Perché non è mai uscita da Napoli (in vita sua)
- (b) **6 marc**  
**(3+3)**  
***Dhá cheann ar bith díobh seo***  
Non cercare sua madre/  
imparare a vivere da solo/  
non cercare la narratrice/  
comportarsi come vorrebbe sua madre  
smettere cercando/ non la cercare/ non cercare più nemmeno me *2m* freagra neamhiomlán
4. (a) **4 marc**  
Penserebbe che la loro amicizia fosse finita
- (b) **4 marc**  
Si vuole volatilizzare/ vuole sparire/ non vuole lasciare nessuna traccia/ vuole disperdere ogni sua cellula/ non si sarebbe più dovuto trovare niente di lei.
5. Tá trí phointe riachtanach: **20 marc**  
**(7+7+6)**
- Tá inní ag teacht air faoina mháthair mar tá sí ar iarraidh le coicís anuas; bhí sé ag ceapadh go raibh sí in áit éigin in Napoli.

- Tá a fhios aige go bhfuil a mháthair ag éirí níos measa le déanaí anuas / nach raibh sí de réir a chéile ina hiompar: ach ní dheachaigh sé chuig na póilíní / ospidéal / níor labhair sé le haon duine go dtí go raibh sí ar iarraidh ar feadh coicíse.
- Ní mac cineálta é mar nach bhfuil sé ach ag smaoineamh air féin / bhí sé an-leithleasach / níor oibrigh sé riamh ina shaol / bhí sé gnóthach ag cur airgid amú le rudaí neamhdhleathacha /amhrasacha.
- Taispeánann sé nach bhfuil aithne cheart aige ar a mháthair mar go bhfuil sé á cuardach in Torino ach níor fhág a mháthair Napoli riamh ina saol / ní thuigeann sé go raibh a mháthair ag iarraidh éalú gan tásc ná tuairisc.
- Taispeánann sé nach bhfuil aithne cheart aige ar a mháthair toisc nach mbeadh sí ag iarraidh go rachfaí ar a tóir.

≈≈≈≈

Ní raibh a chuardach dá mháthair atá ar iarraidh róchuimsitheach 5m(\*7m freagra iomlán) nó 4m (\*6m freagra iomlán)

D'fhág a mháthair é gan insint dó cá raibh sí ag dul 3m(\*7m freagra iomlán) nó 2m (\*6m freagra iomlán)

Labhraíonn sé go diúltach fúithi 3m (\*7m freagra iomlán) nó 2m (\*6m freagra iomlán)

## B 2. Sliocht Liteartha as Úrscéal Dualgais.

### A. *Io non ho paura* (Niccolò Ammaniti)

1. (a) 5 marc  
Perché odia la musica  
Perché i suoi genitori lo obbligano a suonare *2m*
- (b) 5 marc  
Fanno tornei di Subbuteo/ giocano a Subbuteo  
Passano pomeriggi a dare schicchiere ai giocatori  
2m2m1m  
Subbuteo *3m*  
Ti va di fare una partita *1m*
2. (a) 5 marc  
Rimette gli eserciti/ i soldatini nelle scatole (delle scarpe)  
Rimetterli nelle scatole *1m*
- (b) 5 marc  
Perché gli aveva regalato 8 scatolette di calcio/ 8 squadre di calcio  
Perché gli aveva regalato 8 scatolette *3m*  
Perché aveva speso tanti soldi in regali per Salvatore *3m*  
Perché gli ha comprato il Subbuteo *3m*  
Perché aveva speso tutti quei soldi per Salvatore *2m*  
Perché spende tutti quei soldi *1m*
3. (a) 5 marc  
Perché avrebbe giocato meglio/  
Perché non avrebbe perso così tanto/avrebbe battuto Salvatore
- (b) 4 marc  
Non gli frevaga niente di lui/ non gli voleva bene/ gli aveva regalato una barca di Venezia (che non poteva toccare)
4. (a) 5 marc  
Che gli regali una squadra/ di regalargli una squadra  
Dice di regalare una a Michele/ me ne regali una *1m*
- (b) 6 marc  
(3+3)  
***Dhá cheann ar bith díobh seo***  
Non crede che il papà di Salvatore avrebbe controllato le squadre  
Crede che gli stia dicendo una bugia  
Crede che in verità Salvatore non voglia dargli una squadra perché è tirchio  
Crede che Salvatore sia tirchio *2m*  
Crede che se avesse avuto qualcosa da cambiare, forse gli avrebbe dato una squadra *2m*  
Se avessi avuto qualcosa da scambiare forse una me la dava *1m*

5.

20 marc  
(5+5+5+5)

Caithfidh an t-iarrthóir tagairt a dhéanamh don sliocht agus don úrscéal ina iomláine araon.

*Trí cinn díobh seo a leanas*

- Tá Salvatore an aois chéanna le Michele, ach breathnaíonn sé níos sine, tá sé níos airde, bhíodh éadaí deasa air / é néata i gcónaí agus labhair sé go deas réidh.
- Seinneann sé an pianó agus téann múinteoir pianó as Lucignano chomh fada lena theach chun é a mhúineadh, chuir a thuismitheoirí iallach air seinm ach bhí an ghráin aige air agus bhíodh sé ag rá go stopfadh sé nuair a bheadh sé níos sine.
- Bhíodh Salvatore agus Michele ag imirt Subbuteo / bhídís ag eagrú / rannpháirteach i dturaimintí Subbuteo i rith an gheimhridh agus is iomaí tráthnóna a chaith siad á imirt. Bhíodh sé ag imirt freisin ina aonar.
- Faigheann Salvatore bronntanais lómhara agus an-daor óna athair ar dlíodóir é agus a bhfuil go leor airgid aige, sin é an fáth a raibh 12 fhoireann Subbuteo aige
- Cé go raibh go leor foirne Subbuteo aige níl Salvatore ag iarraidh aon cheann a thabhairt do Michele toisc nach mbeadh a athair sásta leis sin / mar tá sé gortach

*Pointí ón úrscéal*

- Is é Salvatore an cara is fearr atá ag Michele ach déanann sé feall air → Ní mór ceacht tiomána+faoi rún a lua chun lánmharcanna a fháil
- Cúitíonn sé é féin ag deireadh an úrscéil nuair a insíonn sé do Michele cár bhog siad Filippo.
- Bhí sé i bhfad ní b'éirimiúla ná Teschio agus d'fhéadfadh sé a bheith ina cheannaire ar an ngrúpa ach ní raibh aon spéis aige ansin.

**NB=**

**Ceachtar:**

- **3 phointe ón sliocht + 1 phointe ón úrscéal**
- **1 phointe ón sliocht + 3 phointe ón úrscéal\***
- **2 phointe ón sliocht + 2 phointe ón úrscéal\***

**\*Ní mór tagairt a dhéanamh don fheall a rinne Salvatore ar Michele → Salvatore aveva venduto Michele per una lezione di guida nuair a thógtar 2 phointe ón úrscéal**

**B. Marcovaldo (Italo Calvino)**

1. (a) **4 marc**  
Perché cammina col naso per aria.
- (b) **4 marc**  
Perché il vigile gli fa la multa (2m) perché passa il semaforo con il rosso (2m)
2. (a) **Trí cinn ar bith díobh seo** **9 marc (3+3+3)**  
È il caporeparto  
È un vecchio/cacciatore esperto  
Sarebbe andato a caccia sabato  
È contento di sapere delle beccacce – gli brillano gli occhi quando sente delle beccacce  
Pensa che Marcovaldo sia una testavuota  
Sgrida Marcovaldo per essersi beccato una multa/per essere stato multato
- (b) **3 marc**  
Mangiare beccaccia arrosto  
Mangerò beccaccia arrosto 2m
3. (a) **6 marc**  
Mentre gioca (1) è quasi rimasto appiccicato (4) sul terrazzo (1)  
È rimasto appiccicato 2m
- (b) **3 marc**  
I due sognano (1) di catturare beccacce (1) e anatre (1)  
Sognavano di qualcosa da mangiare 2m
4. (a) **6 marc**  
Perché era indietro di 6 mesi con l'affitto **(3+3)**  
Perché ha paura di essere sfrattato/ temeva lo sfratto
- (b) **5 marc**  
Marcovaldo ha messo il vischio / la pania /sostanza appiccicosa/collante dappertutto / sul terrazzo e la biancheria vi è rimasta appiccicata.  
Marcovaldo ha messo la colla dappertutto / sul terrazzo e la biancheria vi è rimasta appiccicata.4m

5.

20 marc

(5+5+5+5)

*Ón sliocht*

Caithfidh iarrthóirí tagairt a dhéanamh don sliocht agus don téacs ina iomláine **araon**

- Feiceann Marcovaldo *beccacce* sa spéir agus faigheann sé fineáil sa deireadh
- Beartaíonn sé na *beccacce* a thabhairt chomh fada le hardán a árasáin, agus ceapann sé plan in éineacht lena pháistí chun breith orthu ach beireann sé ar cholúr ina ionad sin.
- Mar gheall ar an ngaiste le sú líoma (an plan thuasluaite chun breith ar na *beccacce*) is beag nach sáinnítear Filippetto.
- Mar gheall ar a phleananna chun breith ar an *beccacce* (sú líoma ar fud an ardáin, an chruithneacht, etc.) milltear an níosáin.
- Tá sé i dtrioblóid leis an dlí mar gheall ar a phlean le breith ar an *beccacce*; bhí an maor tráchtá, a ghearr fineáil air cheana, ag fiosrú seilg mídhleathach colúr agus tá sé i seomra suí thiarna talún Marcovaldo ag fiosrú gníomhaíocht amhrasach san fhoirgneamh.

*Ón úrscéal*

- Scéal ar bith ina luaitear a iarrachtaí agus a dhrocheachtraí + sampla agus iarmhairtí.

## B 3 Aiste ar théacs dualgais

### Úsáid na tuairiscíní in Aguisín 1

- Tá sé tábhachtach go dtagraítear don téacs
- Marcanna le bronnadh ar iarrthóirí a bhfuil eolas acu ar an téacs
- Is é an caighdeán SEACHAS an chainníocht atá tábhachtach
- Is leor trí phointe ábhartha, a ndéantar scagadh maith orthu agus a bhfuil tacaíocht leo sa téacs.
- Gearrfar pionós as scéalta agus ainmneacha na gcarachtar agus athfhriotail a aistriú go Gaeilge.
- Teastaíonn réamhrá agus conclúid ghearr.
- Gearrfar pionós as earráidí fírice

### A Io non ho paura

1.

Tá Michele an-chosantach i dtreo

- A mháthair Teresa: *la protegge da Felice il quale, dopo avere scoperto che Michele è a conoscenza di tutta la situazione, lo picchia, gli dà calci e lo strattona; la madre attacca Felice minacciandolo di non toccarlo più e colpendolo; Felice reagisce agli attacchi; Michele si avventa su Felice per proteggere la madre.*

*Michele è abbastanza possessivo e a suo modo protettivo nei confronti della madre perché consapevole della sua bellezza e così quando altri uomini al mercato le prestano troppe attenzioni (fruttivendolo e l'uomo al suo banco, i commenti dell'uomo che portava l'autocisterna "Teresa, tu fai venire i cattivi pensieri, o le sbirciate nella scollatura del suo vestito) Michele la teneva per mano e le si attaccava alla gonna e quasi avrebbe voluto dire "È mia, lasciatela in pace".* Cosnaíonn Michele a mháthair ó Felice, a bhuaileann, a chiceálann agus a tharraingíonn é nuair a fhaigheann sé amach go bhfuil a fhios ag Michele faoina gcás / bhfuadach.

Tá Michele an-éadmhar agus an-chosantach dá mháthair mar go bhfuil sé ar an eolas faoi áilleacht Teresa (tagairt do na fir ag an margadh, an scéal leis an díoltóir torthaí, an fear sa tancaer)

- A dheirfiúr Maria: *si prende cura di lei e fa il bravo fratello maggiore l'aspetta nelle gare, torna a recuperare gli occhiali persi, cerca di sistemare gli occhiali rotti altrimenti la madre li sgrida, ricorda al padre che la sorella ha bisogno degli occhiali altrimenti non ci vede bene, non vuole che lei partecipi alle gare perché significherebbe perdere e quindi fare la penitenza, le fascia il ginocchio e la consola quando si fa male; vuole proteggere Maria dal conoscere la terribile realtà che li circonda e la verità su loro padre "se dicevo a Maria che papà era l'uomo nero poteva pure impazzire".* (Tugann sé aire di agus déanann sé iarracht bheith ina dheartháir mór maith; fanann sé léi i rith a gcomórtas, téann sé ar ais chun a spéaclaí a fháil, déanann sé iarracht caoi a chur ar a spéaclaí briste nó tabharfaidh a máthair amach dóibh, níl sé ag iarraidh go nglacfaidh sí páirt sna comórtais mar go bhfuil sí ró-óg, chaillfeadh sí cinnte agus ba cheart dó an dúshlán a dhéanamh ar a son, cuireann sé roinnt bindealán timpeall ar a glúin agus déanann sé iarracht sólas a thabhairt di. Tá sé ag iarraidh í a chosaint ón réadúlacht uafásach go raibh baint ag a thuismitheoirí i gcoir uafásach den chineál sin.

- Filippo: *si prende cura di lui, lo nutre, lo fa svagare portandolo fuori dal buco e giocando con lui, gli fa compagnia parlandogli e cercando di conoscerlo sempre di più, lo conforta e gli promette che andrà a trovarlo di nuovo nonostante fosse stato appena scoperto da Felice, lo fa addirittura scappare salvandogli la vita sfidando le sue paure (il buio, i mostri, i maiali di Micheletti) e sfidando l'ira e le imposizioni di suo padre che gli aveva proibito di andare da Filippo; è il suo angelo custode, lo rassicura parlandogli della sua famiglia, del fatto che ce la farà a uscire dal buco (scena finale: lo spinge con tutte le sue forze ecc.)* (Tugann sé aire dó, beathaíonn sé é, tarraingíonn sé a aird ón gcás trína thabhairt amach as an bpoll ina gcoinnítear é, sábhálann sé a shaol trí dheis a thabhairt dó éalú, bíonn sé ag spraoi leis.)
  - Barbara: *Michele ammette di essere arrivato ultimo e la salva dalla squallida e imbarazzante penitenza imposta da Teschio.* (Admhaíonn sé gur chaill sé an comórtas mar sin sábhálann sé í ón dúshlán náireach a chur Teschio uirthi)
- 

2.

### **Aimsiú Filippo**

- Is eol do Michele gur mícheart agus gur cruálach é páiste atá ar comhaois leis a choinneáil i bpoll, is é sin an fáth a dtugann sé bia dó agus a gcoinníonn sé comhlúadar leis, in ainneoin éilimh agus iarratas a athar gan dul chuige. Déanann Michele dearmad ar an eagla atá air roimh an dorchadas agus roimh arrachtaí agus sáraíonn sé an eagla sin, déanann sé iarracht a bheith ar nós a laochra: cróga agus cóir.
- Ní féidir le Michele aontú le saol buachalla a mhalartú ar airgead.

### **Pobal – Daoine Fásta**

- Foghlaim go bhfuil an pobal ar fad páirteach i bhfuadach Filippo mar go bhfeiceann siadsan an fuadach mar dheis bhrabúsach.

### **Teaghlach**

- Tá an-díomá air, ligeadh síos é agus tá samhnas air de bharr iompar agus ghníomhartha a thuismitheoirí i dtaca leis an bhfuadach, go háirithe a athair– foghlaim gurb é a athair “*l'uomo nero*”.
- Tá díomá air as a mháthair, mar trí chabhrú leis an rún agus é a choinneáil bíonn sí ina comhchoirí “*l'angoscia, il peso della cattiva azione, il rimorso per un reato che suo malgrado si rende conto di compiere*”

### **Cairde**

- Feall Salvatore – rinne a chara is fearr feall air / thrádáil sé rún a charad is fearr i gcomhair ceacht tiomána.
- Bulaíocht Teschio ar dhaoine eile – go háirithe an chaoi chruálach agus míriachtanach a chaitheann sé le Barbara.



## 1.

La natura sembra all'apparenza aiutare Marcovaldo ma poi si rivela dispettosa e ingannevole

- **Funghi in città:** *sembra la soluzione per sfamare la sua famiglia, ma i funghi sono velenosi e la famiglia deve andare in ospedale.* Nuair a fheiceann Marcovaldo na muisiriúin sa chathair, ceapann sé gur deis iontach atá ann a theaghlach a bheathú, ach tá na muisiriúin nimhneach; cuireann an dúlra dallamullóg air agus críochnaíonn siad ar fad san ospidéal.
- **In viaggio con le mucche:** *stare a contatto con la natura (che dovrebbe essere il sogno diventato realtà) si traduce in duro lavoro per Michelino infatti non ha tempo di godere della bellezza della natura perché lavora costantemente e in più è sottopagato quindi non è nemmeno una buona soluzione ai problemi finanziari della famiglia.* A luaithe is a chloiseann sé tréad ba ag trasnú na cathrach bíonn Marcovaldo ag brionglóidí ar shaol i dteagmháil leis an dúlra. Cinneann Michelino an samhradh a chaitheamh sna sléibhte tar éis na ba a leanúint san oíche ar a mbealach chuig féarach alpach, ach cuireann an dúlra an dallamullóg air: bhí sé ag obair an t-am ar fad, anchrúa agus ní bhfuair sé dóthain airgead as.
- **Il coniglio velenoso:** *il coniglio potrebbe essere una potenziale cena, ma il coniglio è contagioso/infecto perché si trovava in un laboratorio che conduceva esperimenti sugli animali e la famiglia deve andare in ospedale e stare sotto osservazione.* Bhí an coinín in ainm is a bheith ina dhinnéar ceart don teaghlach (déanann sé iarracht é a ramhrú don Nollaig, pleanálann sé feirm bheag choiníní a thosú) ach tá an coinín nimhneach agus is éigean don teaghlach dul chuig an ospidéal.
- **Dov'è più azzurro il fiume:** *M. va alla ricerca di cibo genuino pensa di trovare il paradiso dei pescatori perché ci sono pesci in abbondanza e l'acqua è azzurra, ha un colore puro ma i pesci e l'acqua sono inquinati.* Tá bia ceart á lorg ag Marcovaldo, déanann sé iarracht iasc úr a thabhairt dá theaghlach; aimsíonn sé rud a cheapann sé gur parthas atá ann d'iascairí. Cuireann an dúlra an dallamullóg air mar gurb é an chuid den abhainn a cheapann sé nach bhfuil in úsáid an chuid is truailithe de.
- **La pioggia e le foglie:** *si prende cura di una pianta, ma la natura dispettosa gli si rivolta contro e le foglie dopo essere cresciute ingialliscono e cadono e l'abero si trasforma in uno smilzo stecco.* Tugann sé aire don phlanda, déanann sé iarracht aire a thabhairt do phlanda i bpota; ceapann sé gur éirigh leis ach imríonn an dúlra cleasa air agus go tobann bhí an crann imithe, ní raibh fágtha ach maide amháin, nach raibh ann ach gas nocht le duilleog buí amháin ag an mbarr.
- **Il piccione comunale:** *M. vede le beccacce nel cielo, le segue e si ritrova multato perché passa con il rosso. Lo stormo di beccacce gli dà l'idea di architettare un piano sul suo terrazzo, ma prende uno smilzo piccione e in più si ritrova nei guai perché la guardia lo vuole perseguire per caccia illegale.* – Chonaic Marcovaldo eitilt annamh creabhair fómhair ag eitilt os cionn na cathrach, agus rinne sé plean chun iad a mhealladh agus breith orthu ar dhíon a fhoirgnimh, ach éiríonn leis breith ar cholúr ina áit. Déanann sé trioblóid dó féin mar gheall ar fhiach mídhleathach colúr, tá maor i dtiarna talún Marcovaldo ag fiosrú gníomhaíocht amhrasach atá ar siúl san fhoirgneamh sin.

2.

Tá buairt mhór ar Marcovaldo faoin truailliú i ngach foirm agus is téama é a fheictear go minic sna scéalta.

### **Truailliú aeir:**

In *L'aria buona*, feicimid Marcovaldo ag tabhairt a leanaí ón (truailliú) sa chathair d'fhonn aisghabháil ón drochshláinte bhuan. De réir mar a bhogann siad níos faide ón gcathair, is cosúil go n-athghintear iad ar fad: “*Man mano che saliva, a Marcovaldo pareva di staccarsi di dosso l'odore di muffa del magazzino in cui spostava pacchi per otto ore al giorno e le macchie d'umido sui muri del suo alloggio, e la polvere che calava, dorata, nel cono di luce della finestra, e i colpi di tosse nella notte. I figli ora gli parevano meno giallini e gracili, già quasi immedesimati di quella luce e di quel verde*”. Ag féachaint ar an gcathair ón taobh amuigh, déantar cur síos soiléir ar an ngreim atá ag an truailliú uirthi “*una landa plumbea, stagnante*”. Is léir go bhfuil buairt ar Marcovaldo faoin tionchar atá ag timpeallacht chomh míshláintiúil orthu ar fad.

*Fumo vento e bolle* (cur síos ar an gcathair thionsclaíoch)

*Un sabato di sole, sabbia e sonno* (slabhraí salacha, abhainn millte ag dreidirí)

### **Truailliú bia agus uisce:**

In *Dov'è più azzurro il fiume*, tá buairt ar Marcovaldo maidir le truailliú bia: “*il formaggio era fatto di materia plastica, il burro con le candele steariche, nella frutta e verdura l'arsenico degli insetticidi era concentrato in percentuali più forti che non le vitamine, i polli per ingrassarli li imbottivano di certe pillole sintetiche che potevano trasformare in pollo chi ne mangiava un cosciotto. Il pesce fresco era stato pescato l'anno scorso in Islanda e gli truccavano gli occhi perché sembrasse di ieri. Da certe bottiglie di latte era saltato fuori un sorcio, non si sa se vivo o morto. Da quelle d'olio non colava il dorato succo dell'oliva, ma grasso di vecchi muli, opportunamente distillato*”. Mar gheall air seo lorgaíonn sé “iasc úr” a bhíonn truaillithe mar gheall ar an uisce a bheith truaillithe chomh maith.

*Un sabato di sole, sabbia e sonno* (slabhraí salacha, abhainn millte ag dreidirí)

### **Truailliú torainn:**

In *La villeggiatura in panchina*, feicimid Marcovaldo ag iarraidh éalú ón torann agus ón timpeallacht leatromach a stopann é ó oíche mhaith codlata a fháil, “*potessi destarmi una volta al cinguettare degli uccelli e non al suono della sveglia e allo strillo del neonato Paolino e all'inveire di mia moglie Domitilla!.. potessi vedere foglie e cielo aprendo gli occhi!*”, agus chun síocháin agus sólás a fháil ar bhinse i bpáirc phoiblí.

Ní mhaireann an ríocht chiúin seo i bhfad mar go ndúisíonn sé ar maidin le callán fuaimeanna nach bhfuil fáilte roimhe, “*E intorno scalpitavano i tram, i camion dei mercati, i carretti a mano, I furgoncini, e gli operai sulle biciclette a motore correvano alle fabbriche e le saracinesche dei negozi precipitavano verso l'alto, e le finestre delle case arrotolavano le persiane, e i vetri sfavillavano*”.

### **Truailliú solais:**

*Luna e Gnac* (an ghealach clúdaithe ag truailliú solais, faoi dheireadh ní raibh spéir ná oíche a thuilleadh, díreach comharthaí neon)

## **Roinn C      SCRÍOBH NA TEANGA**

**100 marc**

Caighdeán SEACHAS cainníocht

Iodáilis shimplí, chruinn, mhaith

Ba chóir marcanna a bhronnadh as éagsúlacht aimsirí agus nathanna cainte, stór focal saibhir, focail chónaise agus leaganacha cainte (Le haghaidh pointí maithe +/-✓)

Maidir le C1 agus C2, nuair a thugtar 7 marc nó níos lú as ábhar agus cumarsáid, déanfar an teanga a mharcáil as 5.

Maidir le C3, nuair a thugtar 12 mharc nó níos lú as ábhar agus cumarsáid, déanfar an teanga a mharcáil as 7.

### **1. Aiste scríofa a bhaineann leis an léamhthuiscint (sliocht iriseoireachta) 25 marc**

Ábhar agus cumarsáid 15 mharc Teanga 10 marc

#### ***Úsáid na tuairiscíní in Aguisín 2***

Teastaíonn réamhrá agus conclúid

- Introduzione
- Pensi sia interessante
- Iniziativa simile in Irlanda
- Come spenderesti e perché
- Conclusione

### **2. Aiste faoi Threoir**

**25 marc**

Ábhar agus cumarsáid 15 mharc

Teanga 10 marc

#### ***Úsáid na tuairiscíní in Aguisín 2***

Níor cheart d'iarrthóirí rud éigin a foghlaimíodh de ghlanmheabhair nó nach mbaineann le pointe a scríobh. Níl sé riachtanach na focail ná na nathanna cainte go léir atá tugtha a úsáid.

12 mharc as pointí a dtráchtar orthu agus a fhorbraítear go maith

3 mharc le sannadh as comhleanúnachas iomlán.

### 3. Scríbhneoireacht Fhoirmiúil

50 marc

- Tá an tsainréim cheart teanga, agus beannacht agus deireadh cuí riachtanach chun na marcanna iomlána a bhaint amach
- (Teastaíonn dáta agus seoladh don litir)
- Ba chóir d'iarrthóirí pointí **ábhartha** a dhéanamh
- Ba chóir gach pointe a leathnú amach agus a fhorbairt.

|                      |          |
|----------------------|----------|
| Ábhar agus cumarsáid | 25 mharc |
| Teanga               | 15 mharc |

#### *Úsáid na tuairiscíní in Aguisín 2*

##### *(a) Tá trácht le déanamh ar na pointí a leanas*

- Introduzione
- Periodo
- Requisiti
- Tipo di attività
- Esperienza

##### *(b) Tá trácht le déanamh ar na pointí a leanas*

- Introduzione
- Problema
- Impossibilità
- Conseguenze
- Rimandare
- Nuova data
- Permanenza

## AGUISÍN 1

### ROINN B CEIST 3 AISTE (I nGAEILGE NÓ SAN IODÁILIS) AR THÉACS LITEARTHA DUALGAIS

(51-60 marc)

Freagraítear an cheist ina hiomláine  
Léirítear eolas iontach ar an téacs ina iomláine  
Athfhriotail chruinne / tagairtí cruinne don téacs mar thaca leis na pointí ar fad a dhéantar  
Gan ábhar neamhábhartha ná ní thugtar pointí an athuair

(42-50 marc)

Na pointí ar fad clúdaithe  
Léirítear eolas an-mhaith ar an téacs ina iomláine  
Déantar neart tagairtí beachta don téacs  
Roinnt ábhar neamhábhartha agus tugtar roinnt bheag pointí an athuair

(33-41 mharc)

Ní fhorbraítear an freagra ina iomláine nó ní bhíonn sé soiléir i gcónaí  
Léirítear eolas leordhóthanach ar an téacs ina iomláine  
Déantar roinnt tagairtí don téacs, ach ní bhíonn siad soiléir nó bíonn siad míchruinn  
Ábhar suntasach neamhábhartha agus tugtar pointí an athuair roinnt mhaith.

(24 - 32 mharc)

Argóinteacht dhoiléir  
Roinnt nó beagán eolais ar an téacs ina iomláine  
Freagra faoin meán ar an gceist  
Is beag tagairt a dhéantar don téacs  
Cuid mhór ábhar neamhábhartha agus tugtar pointí an athuair cuid mhór freisin

(6 - 23 mharc)

Ní léirítear ach fíorbheagán eolais ar an téacs  
Níl aon iarracht déanta an cheist a chuirtear a fhreagairt  
Ní dhéantar aon tagairt don téacs  
Ábhar neamhábhartha atá san ábhar go léir

## AGUISÍN 2

### ROINN C SCRÍOBH NA TEANGA

#### TUAIRISCEOIRÍ ÁBHAIR AGUS CUMARSÁIDE

| Aistí                                              | Litir   |
|----------------------------------------------------|---------|
| 13 – 15                                            | 21 - 25 |
| Leibhéal maith comhleanúnachais                    |         |
| Argóinteacht shoiléir                              |         |
| An tasc cumarsáide tugtha chun críche ina iomláine |         |
| Raon maith stór focal                              |         |
| Úsáid mar is cuí as leaganacha cainte              |         |
| Gan aon ábhar neamhábharta                         |         |

| Aistí                                                      | Litir   |
|------------------------------------------------------------|---------|
| 11 – 12                                                    | 18 - 20 |
| Leibhéal réasúnta comhleanúnachais                         |         |
| Argóinteacht soiléir go maith                              |         |
| Formhór na ngnéithe den tasc cumarsáide tugtha chun críche |         |
| Raon réasúnta stór focal                                   |         |
| Is beag ábhar neamhábharta atá ann                         |         |

| Aistí                                                                       | Litir   |
|-----------------------------------------------------------------------------|---------|
| 8 – 10                                                                      | 14 - 17 |
| -                                                                           |         |
| Leibhéal réasúnta comhleanúnachais                                          |         |
| Ní bhíonn an argóinteacht soiléir i gcónaí                                  |         |
| Ní thugtar gnéithe den tasc cumarsáide chun críche i gcónaí                 |         |
| Easpa stór focal ag cur isteach ar an duine an tasc a thabhairt chun críche |         |
| Roinnt mhaith ábhar neamhábharta                                            |         |

| Aistí                                              | Litir   |
|----------------------------------------------------|---------|
| 6 – 7                                              | 10 - 13 |
| Is beag comhleanúnachas atá ann                    |         |
| Argóinteacht dhoiléir                              |         |
| Ar éigean a thugtar an tasc cumarsáide chun críche |         |
| Drochúsáid as an stór focal                        |         |
| Ábhar neamhábhartha den chuid is mó                |         |

| Aistí                                     | Litir |
|-------------------------------------------|-------|
| 0 – 5                                     | 0 - 9 |
| Níl aon chomhleanúnachas ann              |       |
| Argóinteacht an-trína chéile              |       |
| Ní thugtar an tasc cumarsáide chun críche |       |
| Ábhar neamhábhartha atá san ábhar go léir |       |

*N.B. Baineann an chéad sraith figiúirí leis na haistí agus an dara sraith leis an litir*

#### **Teanga (aistí)**

- 7-10 Iodáilis de réir dhúchas na cainte, stór focal maith, cruinneas maith gramadaí agus gan mórán botúin litrithe.
- 4-6 Stór focal dóthanach, roinnt briathra agus comhaontuithe mícheart, agus go leor botúin litrithe.
- 0-3 Raon an-teoranta stór focal, formhór na mbriathra mícheart agus go leor botúin gramadaí.

#### **Teanga (litir)**

- 11-15 Stór focal ceart don topaic, formhór na mbriathra ceart agus gan mórán botúin litrithe.
- 6-10 Stór focal dóthanach, roinnt briathra agus comhaontuithe mícheart, agus roinnt botúin litrithe.
- 0-5 Stór focal míchuí/neamhábhartha, formhór na mbriathra mícheart, go leor botúin litrithe.

## AGUISÍN 3

### SCÉIM MHARCÁLA MHIONATHRAITHE

Cuirtear scéim mharcála mhionathraithe i bhfeidhm ar an obair a chuireann iarrthóirí isteach ar deonaíodh ceann amháin nó níos mó de na socrúithe seo a leanas dóibh:

- *Úsáid téipthaifeadáin ar bhonn deacracht foghlama*
- *Úsáid téipthaifeadáin ar bhonn deacracht fhisiceach*
- *Úsáid próiseálaí focal ar bhonn **deacracht foghlama agus sin amháin** (ríomhaire a bhfuil an seiceálaí litrithe agus gramadaí air / agus an seiceálaí seo ar siúl)*
- *Úsáid próiseálaí focal guth-ghníomhachtaithe*
- *Úsáid scríobhai*
- *Tarscaoileadh maidir le litriú agus gramadach*

Maidir leis na hiarrthóirí sin ar deonaíodh an litriú agus an ghramadach acu a tharscaoileadh, ní ghearrfar pionós i réimsí gramadaí áirithe. Agus obair na n-iarrthóirí sin á meas, cuirfear scéim mharcála mhionathraithe i bhfeidhm.

#### Roinn A agus B

*An scéim mharcála chaighdeánach le cur i bhfeidhm ach ní bhainfear aon mharcanna díobh mar gheall ar easpa ionramhála.*

#### Roinn C

*Marcálfar ábhar agus cumarsáid mar is gnách ach ní ghearrfar pionós as litriú ná as gnéithe áirithe gramadaí, amhail foircinn bhriathra agus aontú aidiachtaí.*





# Coimisiún na Scrúduithe Stáit

## *Marcanna Breise as ucht freagairt trí Ghaeilge*

Léiríonn an tábla thíos an méid marcanna breise ba chóir a bhronnadh ar iarrthóirí a ghnóthaíonn níos mó ná 75% d'iomlán na marcanna.

N.B. Ba chóir marcanna de réir an ghnáthrata a bhronnadh ar iarrthóirí nach ghnóthaíonn níos mó ná 75% d'iomlán na marcanna don scrúdú. Ba chóir freisin an marc bónais sin **a shlánú síos**.

### *Tábla 300 @ 5%*

Bain úsáid as an tábla seo i gcás na n-ábhar a bhfuil 300 marc san iomlán ag gabháil leo agus inarb é 5% gnáthrata an bhónais.

Bain úsáid as an ghnáthrata i gcás 225 marc agus faoina bhun sin. Os cionn an mharc sin, féach an tábla thíos.

| Bunmharc  | Marc Bónais |
|-----------|-------------|
| 226       | 11          |
| 227 - 233 | 10          |
| 234 - 240 | 9           |
| 241 - 246 | 8           |
| 247 - 253 | 7           |
| 254 - 260 | 6           |

| Bunmharc  | Marc Bónais |
|-----------|-------------|
| 261 - 266 | 5           |
| 267 - 273 | 4           |
| 274 - 280 | 3           |
| 281 - 286 | 2           |
| 287 - 293 | 1           |
| 294 - 300 | 0           |

# **Scrúdú na hArdteistiméireachta 2017**

## **Iodáilis**

### **An Triail Chluastuisceana: Script**

#### **Ilrogha**

1. Nasce “*Campania Express*”, il treno dedicato ai turisti che collegherà, in poco meno di 50 minuti, Napoli e Sorrento con tappe ai siti archeologici di Ercolano e Pompei. Il treno avrà 144 posti a sedere.
2. Registrati sul sito Agriturismo.it entro questo fine settimana e con la tua prossima prenotazione riceverai un buono per usufruire delle varie attività proposte dall’agriturismo scelto! Equitazione, noleggio biciclette, escursioni guidate, accesso alle terme e molto di più! Tutto gratis per il mese di settembre!
3. Previsioni del tempo. A Nord, variabile, con temperature in discesa fino ai 18 °C. Al Centro, tempo instabile con possibilità di piogge e temporali. Al Sud continua il bel tempo e le temperature sono in lieve aumento.
4. Dovete andare ad un concerto? In centro per un aperitivo con gli amici? O al cinema? Dopo il successo di bici-in-città, ecco un altro servizio in condivisione: un’auto di gruppo per gli spostamenti cittadini durante il tempo libero. Scarica l’app e prenota il primo passaggio gratis!
5. Ti piacerebbe vincere 2 biglietti per vedere in anteprima il film *Fuocoammare* che sarà su tutti gli schermi dei cinema italiani dal 24 giugno? Metti mi piace sulla nostra pagina Facebook e condividi il link sulla tua bacheca!
6. Al primo posto, come fonte di intrattenimento per gli italiani, c’è l’utilizzo internet con il 77%; seguono la tv, la lettura di libri e l’ascolto della musica. Agli ultimi posti ci sono la lettura di quotidiani e il cinema. Il governo stanzerà finanziamenti per promuovere l’accesso alle biblioteche e al cinema, soprattutto nei piccoli comuni.
7. Nuovi scioperi dell’Agenzia dei trasporti del Comune di Roma. Un’agitazione che potrebbe coinvolgere bus, tram, metropolitane e le ferrovie laziali lasciando a casa migliaia di studenti e lavoratori. Ma gli scioperi non si fermano qui. Dopodomani tocca agli infermieri.
8. Oltre alla ormai consolidata terapia con gli animali domestici, gli psicologi italiani consigliano sempre di più la terapia del giardino di casa. E per chi non avesse un giardino proprio, i comuni si stanno attrezzando per convertire spazi liberi ad orti comuni dove i cittadini possono coltivare frutta e verdura e beneficiare di questa terapia anti-stress.

## **Dialogo 1**

**Pronto Giovanni, ma dov'eri finito? È da un'ora che provo a chiamarti al cellulare!**

Ciao Anna, scusa, non ho sentito il telefono perché ero in giardino a prendere il sole, avevo dimenticato il cellulare in cucina e stavo ascoltando la musica con le cuffiette.

**Volevo solo ricordarti di venerdì sera, spero che tu non abbia preso nessun impegno!**

---

Perché, cosa c'è venerdì sera?

**Ma Giovanni, venerdì è il compleanno di Marisa e abbiamo prenotato un tavolo al nuovo ristorante giapponese per provare il sushi. Poi andiamo a ballare nel locale preferito di Marisa.**

Ma no! Proprio questo venerdì volevo rimanere a casa a vedere la partita di calcio in televisione! Gioca la Nazionale! Non me la posso perdere! Non possiamo rimandare?

---

**Ma Giovanni, il compleanno è venerdì!**

Ma sai che vado matto per il calcio e non posso perdere la partita! Non riuscirei a divertirmi.

**Non se ne parla nemmeno!**

Allora perché non chiediamo agli altri di venire qui a casa mia, guardiamo la partita tutti insieme, ordiniamo da mangiare, tifiamo tutti per la Nazionale e poi a fine partita andiamo a festeggiare.

---

**Io preferisco il piano originale. Lo sai che non mi piace il calcio, mi annoio a guardare le partite in televisione e finisco sempre per addormentarmi sul divano. Però è vero che non ci sarà anima viva in giro...saranno tutti incollati alla televisione!**

Infatti, sono sicuro che anche Luca e Marco vorranno vedere la partita.

**Ok, telefono a Marisa domani pomeriggio e vediamo cosa ne pensa, ma so già che non sarà molto contenta...aveva una gran voglia di provare il nuovo ristorante giapponese...**

## **Dialogo 2**

**Ciao Marta, sei tornata! Come è andato il tuo anno di soggiorno all'estero?**

Ciao Riccardo, è da tanto che non ci vediamo! L'anno in Irlanda è stato indimenticabile!

**Davvero! Raccontami cosa hai fatto oltre a studiare l'inglese.**

Ho lavorato come ragazza alla pari presso una famiglia irlandese; mi sono occupata di due bambini di 7 e 10 anni. Alla mattina li accompagnavo a scuola e poi tornavo a casa a fare un po' di lavoretti domestici.

Al pomeriggio li andavo a prendere e li accompagnavo alle varie attività dopo scuola. Qualche volta li portavo al parco a giocare con gli amici o li aiutavo a fare i compiti per casa.

---

**E che facevi durante il tempo libero?**

Durante il mio giorno libero andavo in centro con altre ragazze alla pari o al cinema, ma anche a curiosare nei negozietti di seconda mano. Poi nei fine settimana andavo spesso con la famiglia a fare delle belle camminate nella campagna irlandese. È stato un anno meraviglioso.

---

**Beh, sono contento che sia andato tutto a meraviglia.**

Beh, l'inizio è stato un disastro! Appena arrivata in aeroporto, non ho più trovato le mie nuove valigie di marca! C'era una coda enorme all'ufficio bagagli smarriti e il mio cellulare si è scaricato così non ho potuto avvisare la famiglia che ero in ritardo! Quando sono uscita non c'era nessuno ad aspettarmi!

---

**Oh no!! E poi cosa hai fatto?**

Ho conosciuto una coppia di irlandesi che aveva perso il bagaglio e mi hanno prestato il loro cellulare e così ho potuto avvisare la famiglia. Sono stati gentilissimi, mi hanno anche dato un passaggio fino a casa!

**E le valigie?**

Fortunatamente mi sono state recapitate a casa due giorni dopo e la compagnia aerea mi ha offerto un rimborso di €80!

Beh mica male tutto sommato!

### **Dialogo 3- Intervista a Daniela Montelli**

#### **Benvenuta Daniela, allora raccontaci com è nata l'idea di un percorso a piedi lungo l'Italia?**

Ho lasciato l'Italia dopo il diploma di maturità a 18 anni, per studiare all'estero. Durante quel periodo mi sono resa conto che non conoscevo bene l'Italia. Quindi, volevo scoprirla andando a piedi per conoscere la sua gente.

---

#### **Perché hai deciso di viaggiare a piedi e non in bicicletta?**

Ho deciso di andare a piedi perché la vita di oggi è troppo veloce. Camminare è anche un ottimo modo per osservare i dettagli e riflettere. Avevo voglia di incontrare le persone e fermarmi a parlare.

---

#### **Però in realtà c'era anche un altro scopo oltre a conoscere l'Italia?**

Certo! Volevo scrivere un libro originale basato sui sogni delle persone che incontravo strada facendo. Qualcuno pensava che fossi coraggiosa, altri che fossi un po' pazza, ma per alcuni sono stata una fonte d'ispirazione.

---

#### **Come sei riuscita a viaggiare con pochissimi soldi?**

Prima di partire ho pubblicizzato il mio viaggio sui social media chiedendo ospitalità ad amici e conoscenti nelle varie tappe del percorso. Molti di loro mi hanno aiutata a trovare alloggio gratis e mi hanno offerto da mangiare in cambio di alcune ore passate ad ascoltare le mie avventure.

---

#### **Cosa hai portato in viaggio con te?**

Uno zaino con due ricambi di magliette, pantaloni e felpa, un paio di scarpe comode per camminare e un paio di ciabatte per la sera, una bottiglia per l'acqua, un cappellino, un impermeabile e naturalmente una mappa dell'Italia!

---

**Che parte dell'Italia ti è piaciuta di più?**

Io sono piemontese e quindi conosco un po' il nord. Il centro e il sud mi hanno affascinata: le persone sono molto ospitali, chiaccherone e fanno di tutto per aiutarti.

---

**Hai trovato alcune difficoltà?**

Camminare in Italia non è sempre facile perché alcune strade sono molto strette e senza marciapiede, le auto vanno spesso oltre i limiti di velocità...poi a volte non ho trovato ospitalità e ho dovuto dormire col sacco a pelo in spiaggia o in campeggio!

---

**Che progetti hai per il futuro?**

Tornerò a Dublino dal mio fidanzato e rimarrò lì per 6 mesi per pubblicare il mio libro con le foto più belle del mio viaggio. Poi vorrei cominciare a viaggiare in Europa in bicicletta e scrivere un secondo libro!

Leathanach Bán

